

א יידישע מאמע

A Yidishe Mame

מוזיק: לעוו פאלאק, דזשיק יעלען

מעקסט: דזשיק יעלען

Andante

Gm

Ich vil bay aykh a ka-she fre-gn, zogt mir ver es ken: Mit vel-khe ta-ye-re far-me-gens

4 Gm D F⁷ Bbm F

bentsht Got a - le - men? Men koyft es nit far kay-ne gelt; dos git men nor um - zist, un

7 Bbm Ebm C⁷ D Gm D⁷

dokh az men far-lirt dos, vi-fil tre-rn men fargist! a tsveyte git men keynem nit es helft nit keyn geveyn,

11 Cm Gm Cm D⁷ Gm

Oy! ver es hot far - loy - rn, der veyst shorn vos ikh meyn. a Yi-di-she ma - me,

16 Gm Cm⁶ D Cm⁶ D⁷ Cm⁶ D⁷

es gibt nit be-ser in der velt a yi-di-she ma - me, oy, vey, vi bit-er ven zi

21 Gm Cm F Bb

felt! Vi sheyn un likh - tig iz in hoyz ven di me-me's do; Vi troye-rik

27 Cm D⁷ Gm

fins - ter vert ven Got nemt ir oyf o-lom ha - bo! In va-ser und fa - yer,

32 Gm Cm⁶ D Cm⁶ D⁷ Cm⁶ D⁷ Gm

volt iz ge-lo-fn far ir kind, nit haltn ir ta - yer do iz ge-vis di greste zind;

38 Gm Cm Gm

oy vi glik-likh un raykh iz der mentsh vos hot a-za shey-ne ma-to - ne geschenkt fun Got nor an

43 Cm Eb Cm D⁷ Gm D⁷ Gm

al - tishke yi - di-she ma - me ma - me mayn! A yi-di-she ma - me mayn!

איך וועל ביי אייך א קשיא פֿרעגן,
זאגט מיר ווער עס קען:
מיט וועלכע טייערע פֿארמעגנס
בענזשט גאט אלעמען?
מען קויפט עס נישט פֿאר קיינע געלט;
דאס גיט מען נאָר אומזיסט,
און דאָך, אז מען פֿארלירט דאָס,
וויפֿיל טרערן מען פֿאַרניסט!
א צווייטע גיבט מען קיינעם נישט
עס העלפט נישט קיין געוויין,
אוי! ווער עס האָט פֿארלוירן,
דער ווייסט שוין וואָס איך מײַן.

רעפֿרען:

א יידישע מאמע,
עס גיבט נישט בעסער אין דער וועלט
א יידישע מאמע,
אוי, וויי, ווי ביטער ווען זי פֿעלט!
ווי שיין און ליכטיג איז אין הויז
ווען די מאמע איז דאָ;
ווי טרויעריק פֿינצטער ווערט ווען גאט
נעמט איר אויף עולם־הבא!
אין וואַסער און פֿער,
וואָלט זי געלאָפֿן אַר איר קנד,
נישט האַלטן איר טייער
דאָס איז געווען די גרעסטע זינד;
אוי, ווי גליקלעך און רייך איז דער מענטש וואָס האָט
אזא שיינע מתנה געשענקט פֿון גאט
נאָר אַן אלטימסקע יידישע מאמע
מאמע מײַן!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן
טאָג און נאכט?
און ווער האָט ביי אייער קראַנקן בעט
קיין אויג נישט צוגעמאַכט?
ווער האָט פֿאַר אייך געקאָכט, געבאַקט,
געאַרבעט און געשקלאָפֿט,
און ווער וואָלט פֿאַר איר קינד
אוועקגעלייגט איר לעצטע קראַפֿט?
ביי וועמען זייט איר אַלע טייער,
אַלע פֿיין און גוט?
ווער וואָלט פֿאַר אייך געגעבן
איר לעצטע טראָפֿן לוט?

אזא שיינע מתנה געשענקט פֿו גאט
נאָר אַן אלטימסקע יידישע מאמע
מאמע מײַן!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן
טאָג און נאכט?
און ווער האָט ביי אייער קראַנקן בעט
קיין אויג נישט צוגעמאַכט?
ווער האָט פֿאַר אייך געקאָכט, געבאַקט,
געאַרבעט און געשקלאָפֿט,
און ווער וואָלט פֿאַר איר קינד
אוועקגעלייגט איר לעצטע קראַפֿט?
ביי וועמען זייט איר אַלע טייער,
אַלע פֿיין און גוט?
ווער וואָלט פֿאַר אייך געגעבן
איר לעצטע טראָפֿן בלוט?